



Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

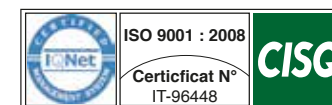
## Pionnier de l'industrie pharmaceutique Vétérinaire en Tunisie



Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

Pour plus d'informations, contactez :  
DIRECTION MARKETING : 29 Bis Rue de Kairouan  
Bab Saadoun - 1005 - Tunis  
Tél & Fax : (216) 71 560 523 • E-mail : [Sovetex@yahoo.fr](mailto:Sovetex@yahoo.fr)

*Oscar National du meilleure  
exportateur des médicaments vétérinaires*





Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

# TABLE DES MATIÈRES

## الفهرس

ANTIBIOTICS

مضادات حيوية

ANTICOCCIDIALS

مضادات للكوكسيديا

VITAMINS

فيتامينات

ANTI PARASITES

مضادات للطفيليات

ALIMENTARY COMPLEMENTS

مكملات غذائية

DIVERS

مواد مختلفة

DISINFECTANTS

مطهر





## Historique :

1976 - Première unité industrielle à Zaghouan

1978 - Première unité industrielle pharmaceutique en Tunisie

## Réalisation 2015

Mise à niveau

Certification ISO 9001-2008



## Activités :

Fabrication de médicaments vétérinaires

Fabrication de compléments alimentaires vétérinaires



Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

# امبيسيلين 20%

## AMPICILLINE 20%



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.829.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## AMPICILLINE 20%

## امبيسيلين 20%

ORAL POWDER  
Box 500 G

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 500 غ

### COMPOSITION :

- Ampicillin trihydrate .....	20g	20 غ	- امبيسيلين ترايهدرات
- Excipient s.q.to.....	100 g	100 غ	- سواغ ككل

### PROPERTIES:

Antibiotic for large spectrum bacteria, active against a wide range of Gram (+) and Gram (-).

مضاد حيوي واسع الطيف فعال ضد مجموعة واسعة من غرام (+) و غرام (-).

### INDICATIONS:

- **Calves and lambs:**
  - Septicemia - Broncho-pneumonia
  - Gastro enteritis
- **Poultry:**
  - Chronic respiratory disease (CRD) - Colibacillosis
  - Coryza - Salmonellosis - Staphylococci
  - Streptococci

- **العجول والحملان:**
  - التعفن الجرثومي في الدم - علاج التعفن القصيبي
  - علاج التهاب المعدة والأمعاء
- **الدواجن:**
  - أمراض الجهاز التنفسي المزمنة - الكوليباسيلوز
  - الكوريزا - السالمونيلا - الستافيلوكوكس
  - الستربتوكوك

### CONTRA-INDICATIONS :

Don't use for rodents (rabbits...)

لا يستعمل عند القوارض (الأرانب...)

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

#### Oral administration :

- **Calves and lambs :** 10 mg of ampicillin per kg of body weight, in drinking water or in milk, twice a day; or 1 g of powder per 10 kg of body weight per day divided into two doses for 3 to 5 days.
- **Poultry :** 20 mg of ampicillin per kg body of body weight in drinking water for 3 days; or 100 g of powder per tonne of live weight per day for 3 days.

عن طريق الفم  
• **العجول والحملان :** 10 مغ من الأمبيسيلين لكل كغ من وزن الجسم في الماء الصالح للشرب أو الحليب مرتين في اليوم ، أو 1 غرام من المسحوق لكل 10 كغ من وزن الجسم يوميا مقسمة إلى جرعتين لمدة 3 إلى 5 أيام.  
• **الدواجن :** 20 مغ من الأمبيسيلين لكل كيلوغرام من وزن الجسم في الماء الصالح للشرب لمدة 3 أيام ، أو 100 غرام من المسحوق لكل طن من الوزن الحي يوميا لمدة 3 أيام .

### WITHDRAWAL TIME:

- **Meat and giblets :** 8 days
- **Egg :** 2 days

- **اللحوم الأحشاء:** 8 أيام
- **البويض:** يومين

### DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

24 شهرا.

### STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# سياناميكس 20 %

## CYANAMIX 20%



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.851.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## CYANAMIX 20%

ORAL POWDER  
Box 500 G / BOX 25 G for birds

## سياناميكس 20 %

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 500 غ / علبة 25 غ للطيور

### التركيبة : COMPOSITION :

- Thiocyanate Erythromycin..... 20g غ  
- Excipients s.q.to.....100g غ

### الخصائص : PROPERTIES:

Erythromycine isan antibiotic effective especially against mycoplasmosis and Gram positive germs  
الارتثومييسين مضاد حيوي فعال بشكل خاص ضد الميكوبلاسموز والجراثيم غرام (+)

### دواعي الاستعمال : INDICATIONS

- **Calves and sheep:**  
Infections caused by germs Gram positive microorganisms and mycoplasmosis
- **Poultry, turkeys and birds:**  
- Mycoplasmosis  
- CRD  
- Coryza  
- Synovitis

### الجرعة وطريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- **Calves and sheep :**  
Administer in drinking water or in milk 5 g of CYANAMIX 20% per 50 kg of live weight per day for 3 consecutive days
- **Poultry :**  
Administer in drinking water 1g of CYANAMIX 20% in 1 liter of drinking water per day for 3 consecutive days.
- **Birds :** 0,5 g of CAYANAMIX 20% for birds in 1 liter of drinking water for 3 consecutive days

### مدة الانتظار : WITHDRAWAL TIME:

- **Meat and giblets :** 3 days
- **Egg :** 2 days

### الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months 24 شهرا

### ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

### جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# دوكسي 20

## DOXY 20



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.850.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## DOXY 20

ORAL POWDER  
Box 500 G

## دوكسي 20

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 500 غ

### COMPOSITION :

Doxycyclin hydrochloride.....20 g  
Excipient s.q.to..... 100 g

دوكسيسايكلين هيدروكلوريد 20 غ  
سواغ ككل 100 غ

### PROPERTIES :

Doxycyclin is a broad spectrum antibiotic,  
It's a member of the tetracycline family  
It's used to treat many different bacterial infections  
including mycoplasma, salmonella and ehrlichiosis

دوكسيسايكلين هو مضاد حيوي واسع الطيف ، هو عضو  
من عائلة التتراسيكلين  
يستخدم لعلاج العديد من التلغفات البكتيرية المختلفة بما  
في ذلك الميكوبلازما ، السالمونيلا، اريكيوزيا

### INDICATIONS :

Affections to germs sensitive to doxycyclin :  
- Prevention and treatment of respiratory and  
digestive affections for calves  
- Prevention and treatment of respiratory and  
digestive affections for poultry

دواعي الاستعمال :  
أمراض الجراثيم الحساسة للدوكسيسايكلين :  
- الوقاية والعلاج من أمراض الجهاز التنفسي  
و الجهاز الهضمي عند العجول  
- الوقاية والعلاج من أمراض الجهاز التنفسي  
و الجهاز الهضمي عند الدواجن

### CONTRA-INDICATIONS :

- Don't administrate to laying hen  
whose eggs are intended for human consumption

موانع الاستعمال :  
- لا يستعمل عند الدجاج البيض الذي بيضه  
موجه للاستهلاك البشري

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

#### Oral administration

**Poultry :** turkeys, palmipeds, chicken and pullets  
• **Prevention:** 0.5 to 1 g of DOXY 20 / liter of  
drinking water per day during the first 5 days, to  
renew the 28th and 29th day  
• **Treatment:** 1 to 2 g of DOXY 20 / liter of drinking  
water per day for 3 days

عن طريق الفم:  
الدواجن : الديك الرومي، البرمائيات، الفراخ و الفرخات :  
• الوقاية : 0,5 إلى 1 غ من دوكسي 20 في 1 لتر من الماء الصالح  
للشرب يوميا لمدة 5 الأيام الأوائل مع التجديد يوم 28 و 29  
• العلاج : حل 1 إلى 2 غ من دوكسي 20 في 1 لتر من الماء  
الصالح للشرب يوميا لمدة 3 أيام متتالية

#### Calves:

• **Prevention:** 1g DOXY 20 per 40 kg of live weight  
per day during 3 to 5 days, diluted in drinking  
water or in the reconstituted milk  
• **Treatment:** 1g DOXY 20 per 20 kg of live weight  
per day during 4 days, diluted in drinking water or  
in the reconstituted milk

العجول :  
• الوقاية : 1 غ من دوكسي 20 لكل 40 كغ من وزن الجسم يوميا  
لمدة 4 إلى 6 أيام محلوطة في مياه الشرب أو في الحليب المعاد  
• العلاج : 1 غ من دوكسي 20 لكل 20 كغ من وزن الجسم يوميا  
لمدة 4 إلى 6 أيام محلوطة في مياه الشرب أو في الحليب المعاد

### WAITING TIME:

**Meat and giblets:** 4days

مدة الانتظار:  
- اللحم و الأحشاء : 4 أيام

### DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:  
24 شهرا

### STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين:  
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة:  
جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia



# دوكسيڊوف 100

## DOXYDOG 100



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

## DOXYDOG 100

SCORED TABLETS  
Box of 20 scored tablets

## دوكسيڊوف 100

أقراص قابلة للكسر  
علبة ذات 20 قرص قابل للكسر

### التركيبية : COMPOSITION :

Doxycyclin hyclate ..... 100 mg  
Excipient s.q.to ..... scored tablet  
- دوكسيكلين هيكلات 100 مغ  
- سواغ ككل قرص قابل للكسر

### الخصوصيات : PROPERTIES :

Doxycyclin is a broad spectrum antibiotic, It's a member of the tetracycline family. It's used to treat many different bacterial Infections including mycoplasma, salmonella, ehrlichiosis  
الدوكسيكلين هو مضاد حيوي واسع الطيف، هو عضو من عائلة التتراسيكلين يستخدم لعلاج العديد من الالتهابات البكتيرية المختلفة بما في ذلك الميكوبلازما، السالمونيلا، ارليكيوزيا

### دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

**For dogs and cats:**  
• Treatment of germ-sensitive infections doxycyclin, including that of the respiratory tract, reproductive tract, urinary tract and skin  
للكلاب والقطط :  
يستعمل دوكسيڊوف 100 لعلاج التعفنات ذات الجراثيم الحساسة للدوكسيكلين، بما في ذلك تعفنات الجهاز التنفسي والجهاز التناسلي والمسالك البولية والجلد

### موانع الاستعمال : CONTRA-INDICATIONS :

Doxycycline is contraindicated in kittens.  
يمنع استعمال الدوكسيكلين عند صغار القطط

### الجرعة و طريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **For dogs and cats:** 5 - 10 mg of doxycycline per Kg of body weight twice daily for 3 to 5 days in the chronic forms and 7 to 14 days in chronic forms  
• It is necessary during concomitant infections to ensure broad-spectrum antibiotic coverage  
• للكلاب والقطط : من 5 إلى 10 مغ من الدوكسيكلين لكل كغ من وزن الحيوان مرتين يوميا مدة 3 إلى 5 أيام و في الحالات المزمنة من 7 إلى 14 يوم  
• من المهم أثناء التعفنات المصاحبة ضمان تغطية مضادة للجراثيم ذات طيف واسع

### الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months  
24 شهرا

### ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.  
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

### جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES :

جدول "أ"  
Table A

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# دوكسيدوف 20

## DOXYDOG 20



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.1167.10 تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## DOXYDOG 20

SCORED TABLETS  
Box of 20 scored tablets

## دوكسيدوف 20

أقراص قابلة للكسر  
علبة ذات 20 قرص قابل للكسر

### التركيبية : COMPOSITION :

Doxycyclin hyclate.....20 mg - دوكسيسيكلين هيكالات 20 مغ  
Excipient s.q.to.....scored tablet - سواغ ككل قرص قابل للكسر

### الخصائص : PROPERTIES :

Doxycyclin is a broad spectrum antibiotic, من عائلة التتراسيكلين .  
It's a member of the tetracycline family. يستخدم لعلاج العديد من التعفنات البكتيرية المختلفة بما  
including mycoplasma, salmonella, ehrlichiosis . في ذلك الميكوبلازما، السالمونيلا، اريليكيوزيا..

### دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

**For dogs and cats:** للكلاب و القطط :  
• Treatment of germ-sensitive infections doxycyclin, يستعمل دوكسيدوف 20 لعلاج التعفنات ذات الجراثيم  
including that of the respiratory tract, reproductive الحساسة للدوكسيسيكلين، بما في ذلك تعفنات الجهاز التنفسي  
tract, urinary tract and skin. والجهاز التناسلي والمسالك البولية والجلد .

### موانع الاستعمال : CONTRA-INDICATIONS :

Doxycyclin is contraindicated in kittens. يمنع استعمال الدوكسيسيكلين عند صغار القطط .

### الجرعة و طريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **For dogs and cats:** 5 - 10 mg of doxycycline per لكل كغ من وزن الحيوان مرتين يوميا مدة 3 إلى 5 أيام و في  
Kg of body weight twice daily for 3 to 5 days in chronic forms and 7 to 14 days in chronic forms. الحالات المزمنة من 7 إلى 14 يوم .  
• من المهم أثناء التعفنات المصاحبة ضمان تغطية مضادة للجراثيم ذات طيف واسع .

### الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months 24 شهرا .

### ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place. يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة .

### جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

جدول "أ" Table A

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# قاليسين

## GALLICYNE



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.266.89

تأشيرة رقم

## GALLICYNE

## قاليسين

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 1 كغ

ORAL POWDER  
Box 1 Kg

### COMPOSITION :

- Tetracyclin hydrochloride.....10g  
- Excipient q.s.to.....100 g

التركيبة :  
- تتراسايكلين هيدروكلوريد 10 غ  
- سواغ ككل 100 غ

### PROPERTIES :

Tetracyclin is bacteriostatic antibiotic whose spectrum of activity extends to many bacteria GRAM (+) and GRAM (-), aerobic and anaerobic, mycoplasma , chlamydia to rickettsia and someprotozoa ( babesiosis, East Coast fever )

الخصائص :  
تتراسكلين هومضاد حيوي مكافح للجراثيم التي لها طيف من النشاط يمتد إلى العديد من أنواع البكتيريا غرام (+) و غرام (-) ، الهوائية واللاهوائية ، الميكوبلازما ، الكلاميديا للكساح و بعض البروتوزوا ( البابيزيا ، حمى الساحل الشرقي )

### INDICATIONS :

• **Poultry:** Respiratory diseases :  
- Aspergillosis - Respiratory form of the new castle disease - Infectious coryza - C.R.D.  
• **Big animals:** - Salmonellosis - Staphylococcia  
- Streptococcal - Septicemia of young's  
- Pasteurellosis - Colibacillosis

دواعي الاستعمال :  
• **الدواجن:** أمراض الجهاز التنفسي  
- داء الرشاشيات - إصابة الجهاز التنفسي عند مرض نيوكاسل  
- التهاب الشعب الهوائية - كوريزا - أمراض الجهاز التنفسي المزمنة (CRD)  
• **الحيوانات الكبيرة :** - السالمونيلا - ستافيلوكوكس -  
ستربتوكوك - التعفن الجرثومي في الدم عند صغارالحيوانات  
- الباستريلا - كوليباسيلوز

### CONTRA-INDICATIONS:

Don't administer to female whose milk is intended for human consumption

موانع الاستعمال :  
لا يستخدم عند الإناث الحلوب التي حليبها معد للاستهلاك البشري

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

#### Oral administration

GALLICYNE may be mixed with the feed ration or diluted in drinking water :

### الجرعة و طريقة الاستعمال :

عن طريق الفم  
يمكن استعمال قاليسين مع الأعلاف أو محلول في الماء الصالح للشرب :

#### • Poultry:

- **Breeders & laying hens:** 100 g / 1000 subjects per day  
- **Broilers:** 50 to 60 g / 1000 subjects per day  
• **Calves, sheep, goats and horses :** 1.5 g / 10 Kg of body weight per day for 3 to 4 days  
• **Rabbits:** 150 mg per kg body weight per day for 3 to 4 days

الدواجن :  
- الدجاج الأمهات و الدجاج البيض : 100 غ / 1000  
دجاجة يوميا.  
- دجاج اللحم : 50 إلى 60 غ / 1000 دجاجة يوميا  
• **العجول ، الأغنام و الماعز و الأحصنة:** 1.5 غ / 10 كغ من وزن الجسم يوميا لمدة 3 إلى 4 أيام  
• **الأرانب:** 150 مغ لكل كغ من وزن الجسم يوميا لمدة 3 إلى 4 أيام

### WITHDRAWAL TIME:

14 days

### مدة الانتظار :

14 يوم

### DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

### الصلاحية:

24 شهرا

### STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

### ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

### جدول المواد السامة :

جدول "أ"

# او كسيتافيت GALLICYNE



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.828.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## OXYTAVIT

ORAL POWDER

Box 500 G - Box 100 G - Box 15 G for birds

## او كسيتافيت

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 500 غ - علبة 100 غ - علبة 15 غ للطيور

### COMPOSITION :

Oxytetracyclin hydrochloride.....	10 g
Vit A.....	1 000 000 UI
Vit D 3.....	100 000 UI
Vit E.....	50 mg
Vit C.....	1000 mg
VitK 3.....	100 mg
Vit B1.....	250 mg
Vit B2.....	250 mg
Vit B3.....	300 mg
Vit B6.....	100 mg
Vit B12.....	250 mg
Nicotinamide.....	2000 mg
Excipient s.q.to.....	100g

### التركيبة :

او كسيتتراسيكلين هيدروكلوريد.....	10 غ
فيتامين أ.....	1 000 000 وع
فيتامين د3.....	100 000 وع
فيتامين هـ.....	50 مع
فيتامين س.....	1000 مع
فيتامين ك3.....	100 مع
فيتامين ب1.....	250 مع
فيتامين ب2.....	250 مع
فيتامين ب3.....	300 مع
فيتامين ب6.....	100 مع
فيتامين ب12.....	250 مع
نيكوتيناميد.....	2 000 مع
سواغ.....	100 غ

### PROPERTIES:

Oxytetracyclin is an antibiotic, it permits the control of wide range of bacterial diseases of the gastro-intestinal and the respiratory tract

### الخصائص :

او كسيتتراسيكلين هو مضاد حيوي يتيح السيطرة على مجموعة واسعة من الأمراض البكتيرية المعوية المعدية وأمراض الجهاز التنفسي.

### INDICATIONS :

- Intestinal diseases • Colibacillosis • Enteritis
- Respiratory diseases • Livestock microbisme
- All kinds of stress

### دواعي الاستعمال :

- الأمراض المعوية • كوليباسيلوز • التهاب الامعاء
- أمراض الجهاز التنفسي • التعفنات الجرثومية للماشية
- جميع أنواع الإجهاد

### CONTRAINDICATIONS :

Don't administer to laying hen whose eggs are intended for human consumption

### موانع الاستعمال :

لا يستعمل عند الدجاج البيض الذي بيضه موجه للاستهلاك البشري

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- **Poultry:** 500 g per 400 liters of drinking water (one level teaspoon in 3 liters of drinking water or a tablespoon in 14 liters of water)
- **Calves - Rabbits:** 1 g per 6 kg body weight:  
- **Calves:** one teaspoon per 24 Kg of body weight  
- **Rabbits:** one teaspoon per 8 rabbits of 3 Kg of body weight
- **Cattle:** One tablespoon per 100 Kg of body weight
- **Birds:** 0.5 g (1/2 teaspoon) in 1 liter of drinking water

### الجرعة و طريقة الاستعمال :

- **الدواجن:** 500 غ في 400 لتر من الماء الصالح للشرب (ملعقة صغيرة في 3 لتر من الماء او ملعقة كبيرة في 14 لتر من الماء)
- **العجول والأرانب:** 1 غ لكل 6 كغ من وزن الجسم  
- **العجول:** ملعقة صغيرة لكل 24 كغ من وزن الجسم  
- **الأرانب:** صغيرة لكل 8 أرانب ذات وزن 3 كغ
- **الماشية:** ملعقة كبيرة لكل 100 كغ من وزن الجسم
- **الطيور:** 0,5 غ (1/2 ملعقة صغيرة) في لتر من ماء الشرب لمدة 3 إلى 5 أيام

### WITHDRAWAL TIME:

- **Meat and giblets:** 14 days
- **Eggs:** 8 days

### مدة الانتظار :

- **اللحوم و الاحشاء:** 14 يوم
- **البيض:** 8 أيام

### DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

### الصلاحية :

24 شهرا

### STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

### ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

### جدول المواد السامة :

جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# او كسيتترا سيكلين كلور هيدرات 90 % OXYTETRACYCLINE CHLORHYDRATE 90%



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.852.01

تأشيرة رقم

## OXYTETRACYCLINE CHLORHYDRATE 90% او كسيتترا سيكلين كلور هيدرات 90 %

ORAL POWDER  
Box 1 Kg

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 1 كغ

### التركيبية : COMPOSITION :

Oxytetracyclin hydrochloride .....90 g غ90.....  
Excipient s.q.to.....100 g غ100.....

- او كسيتترا سيكلين هيدروكلوريد 90%  
- سواغ ككل 100%

### الخصائص : PROPERTIES :

Oxytetracyclin is an antibiotic that permits the control of wide range of bacterial diseases of the gastro-intestinal and the respiratory tract

او كسيتترا سيكلين هو مضاد حيوي يتيح السيطرة على مجموعة واسعة من الأمراض البكتيرية المعوية، المعدية وأمراض الجهاز التنفسي

### دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

Affections in susceptible organisms in cattle, sheep, goats, poultry and rabbits:

اضطرابات الكائنات من الأبقار، الأغنام، الماعز، الدواجن والأرانب:

- Respiratory infections, CRD, septicemia, arthritis, enteritis, omphalitis, avian salmonellosis, typhoid and pullorum disease

- تعفنات و امراض الجهاز التنفسي المزمنة، التعفن الجرثومي في الدم، التهاب المفاصل، التهاب الأمعاء، التهاب السرة، سالمونيلا الطيور، حمى التيفويد والبيلوروز

### الجرعة و طريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration after mixing in drinking water ;

عن طريق الفم بعد خلطه بالماء الصالح للشرب

• **Poultry, young ruminants :** For use in drinking water:

• الدواجن والحيوانات المجترية الصغيرة:

يستعمل في المياه الصالحة للشرب :  
- الوقاية: 25 غ في 100 لتر من المياه الصالحة للشرب مدة 5 أيام  
- العلاج: 30 إلى 40 غ في 100 لتر من المياه الصالحة للشرب مدة 3 إلى 6 أيام

• **Calves, sheep :**

• العجول والأغنام:

- الوقاية: 3 غ لمائة كغ من الوزن الحي يوميا  
- العلاج: 5 غ لمائة كغ من الوزن الحي يوميا

- **Prevention:** 25 g in 100 liters of drinking water for 5 days  
- **Treatment:** 30 to 40 g in 100 liters of drinking water for 3-6 days

- **Prevention:** 3 g per 100 kg bodyweight per day for 5 days  
- **Treatment:** 5 g per 100 kg bodyweight per day for 3-6 days

### مدة الانتظار : WITHDRAWAL TIME :

- **Meat and giblets :** 14 days  
- **Milk:** 8 milkings

- اللحم والأحشاء: 14 يوم  
- الحليب: 8 إستحلابات

### الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months  
24 شهرا

### ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.  
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

### جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES :

Table A  
جدول "أ"

# تيلوزين تترات

## TYLOSINE TARTRATE



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.911.03

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## TYLOSINE TARTRATE

ORAL POWDER  
Box 100 G

## تيلوزين تترات

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 100 غ

**COMPOSITION :** التركيبة :  
Tylosin (Tartrate) ..... 100 g تيلوزين تترات ..... 100 غ

**PROPERTIES :** الخصائص :  
• Tylosin is an antibiotic in the macrolides family which covers most of the germs that cause isolated infections in primary pathology group  
• It's spectrum of activity includes mycoplasma , chlamydia, gram + , staphylococci, streptococci, corynebactéries , anaerobic bacilli.  
• The Tylosin tartrate is easy soluble in water.  
• تيلوزين هو مضاد حيوي التابع لأسرة الماكروليدات التي تغطي معظم الجراثيم المتسببة في التلغفات المعزولة في مجموعة الأمراض الأولية  
• يشمل طيف نشاطها الميكوبلازما ، الكلاميديا ، البكتيرياغرام + ، ستافيلوكوك ، ستربتوكوك ، كورينابكتيريا ، الباسيل اللاهوائية .  
• التيلوزين تترات سهلة الذوبان في الماء.

**INDICATIONS :** دواعي الاستعمال :  
• **Poultry :** الدواجن :  
- Prevention and treatment of chronic respiratory diseases (CRD)  
- Sinusitis caused by mycoplasma  
الوقاية و العلاج من أمراض الجهاز التنفسي المزمنة ،  
تغلغات الجيوب الأنفية التي تسببها الميكوبلازما

**POSOLOGY AND ADMINISTRATION :** الجرعة و طريقة الاستعمال :  
Oral administration after dilution in drinking water.  
Prepare a solution for 3 days :  
- Dilute the content of the box in 5 liters of water in a clean container, shake well then complete with water until 200 liters  
- Administer as only source of drinking water  
- Administer for 3 days  
يتناول عن طريق الفم بعد حله في الماء الصالح للشرب عد مستحضر لمدة 3 أيام :  
- حل محتوى العبوة في 5 لتر من الماء الصالح للشرب في وعاء نظيف، اخلط جيدا ثم أكمل بالماء إلى حد 200 لتر  
- يعطى للحيوان كمصدر وحيد للشرب  
- يعطى لمدة 3 أيام

**POULTRY :** الدواجن :  
• **Prevention:** الوقاية :  
- Administer for 3 days consecutive,  
- For 24 hours during the fourth week's age or in stress situation (Vaccination...)  
• **Treatment:** Administer during 1 to 3 days at first signs of infection  
يعطى لمدة 3 أيام  
يعطى لمدة 24 ساعة خلال الأسبوع الرابع من الحياة أو في حالة الإجهاد (التلقيح...)  
العلاج :  
- يستعمل لمدة 1 إلى 3 أيام منذ البوادر الأولى للتلغف  
**TURKEY :** الديك رومي :  
• **Prevention:** الوقاية :  
- Administer during the first 5 days of life  
- Administer for 48 hours during the fourth week's age  
• **Treatment:** Administer during 1 to 5 days in case of inflamed sinus  
يعطى مدة الخمس الأيام الأولى من الحياة  
يعطى لمدة 48 ساعة خلال الأسبوع الرابع من الحياة  
العلاج :  
يستعمل لمدة 1 إلى 5 أيام في حالة تغلغات الجيوب الأنفية

**WITHDRAWAL TIME:** مدة الانتظار :  
اللحوم و الأحشاء :  
• الفراع ، الفرخات ، الدجاج البيض : يوم واحد  
• الديك رومي : 3 أيام  
• البيض : 5 يوم

**DURATION OF THE CONSERVATION :** الصلاحية :  
24 Months  
شهر 24

**STORAGE CONDITIONS :** ظروف التخزين :  
Store in a cool and dry place.  
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

**TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:** جدول المواد السامة :  
Table A  
جدول أ

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# ن - ستراستنيو N-STRESS NEO



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.285.91

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## N-STRESS NEO

ORAL POWDER  
Box 100 G/500 G - Box 15 G for birds

## ن - ستراستنيو

مسحوق عن طريق الفم  
علبة 100 غ - علبة 500 غ - علبة 15 غ للطيور

### COMPOSITION :

Neomycin base.....	33 g
Vitamin A .....	3 330 000 UI
Vitamin D3.....	660 000 UI
Vitamin E .....	1000 mg
Vitamin C.....	6600 mg
Vitamin K3.....	1600 mg
Vitamin B6.....	660 mg
Vitamin B12.....	3,3 mg
Folic acid.....	83 mg
Magnesium sulfate.....	106 mg
calcium chloride.....	3,25 mg
Potassium chloride.....	19,50 mg
sodium acetate.....	29,20 mg
silicondioxide.....	2,50 mg
Excipient s.q.to.....	500g

نيوميسين.....	33 غ
فيتامين أ.....	3 330 000 و
فيتامين د3.....	660 000 و
فيتامين هـ.....	1 000 مغ
فيتامين س.....	6 600 مغ
فيتامين ك3.....	1 600 مغ
فيتامين ب6.....	660 مغ
فيتامين ب12.....	3,3 مغ
حامض الفوليك.....	38 مغ
كبريتات المغنيسيوم.....	106 مغ
كلوريد الكالسيوم.....	3,25 مغ
كلوريد البوتاسيوم.....	19,5 مغ
أسيتاتالسيوم.....	29,2 مغ
ثاني أكسيد السيليكون.....	2,5 مغ
سواغ ككل.....	500 غ

### PROPERTIES:

Neomycin is an antibiotic which affects particularly and mainly microbes gram (-). The oral absorption of Neomycin reaches a rate of 3% and the rest will come out through the digestive system in form of feces. Neomycin is therefore an effective treatment against the incidence of Balenzlat intestinal and against diarrhea in birds, calves, lambs and goats.

الخصائص:  
النيوميسين مضاد حيوي يؤثر بصفة خاصة و رئيسية على الميكروبات غرام (-). تصل درجة الإمتصاص للنيوميسين إلى 3% أما الباقي فيخرج عن طريق الجهاز الهضمي بالبراز. يعتبر النيوميسين علاجاً مريحاً في حالات الإصابة بالنزلات المعوية والإسهال عند الطيور و العجول و الحملان و الماعز.

### INDICATIONS

• Diarrhea and dehydration • Stress • Fever, sweating  
• Vaccination • Decreased appetite • Transportation or regrouping

### دواعي الاستعمال:

• الإسهال و الجفاف • الإجهاد • حمى، تعرق • تليقح • نقصان الشهية • النقل أو إعادة التجميع

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- **Poultry:** 250 to 500 g in 300 L of drinking water for 4-5 consecutive days.  
- **Calves, sheep, rabbits:** From 30 to 60 g in 10 liters of milk.  
- **Birds :** 1/2 teaspoon in 1/2 liter of drinking water for 4-5 days consecutive.

### الجرعة و طريقة الاستعمال :

- **الدواجن:** 250 غ إلى 500 غ في 300 لتر من الماء الصالح للشرب مدة 4 إلى 5 أيام متتالية.  
- **العجول، الأغنام و الأرانب:** 30 غ إلى 60 غ في 10 لتر من الحليب.  
- **الطيور:** 1/2 ملعقة صغيرة في 1/2 لتر من مياه الشرب لمدة 4-5 أيام متتالية.

### WITHDRAWAL TIME:

**Meat and giblets:**  
- **Calves :** 14 days - **Poultry :** 14 days  
- **Egg :** Zero day

### مدة الانتظار :

اللحوم و الاحشاء :  
العجول : 14 يوم - الدواجن : 14 يوم - البيض : صفريوم

### DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

### الصلاحية:

24 شهرا.

### STORAGE CONDITIONS :

Store in a dry and cool place.

### ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيداً عن الرطوبة.

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

### جدول المواد السامة:

جدول أ

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

# امبروليوم سائل

## AMPROLIUM LIQUIDE



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.812.01 تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## AMPROLIUM LIQUIDE

## امبروليوم سائل

ORAL SOLUTION  
Bottle 1 liter

محلول عن طريق الفم  
قنينة 1 لتر

### COMPOSITION :

التركيبة :

- Amprolium hydrochloride..... 12g غ  
- Excipient s.q.to.....100 ml مل 100

- امبروليوم هيدروكلوريد  
- سواغ ككل

### PROPERTIES :

الخصائص :

Prevention and treatment of coccidiosis in poultry , turkey and ruminants ( sheep ,bovin and calves)

الوقاية والعلاج من الكوكسيديا عند الدواجن والديك الرومي والحيوانات المجترة (الأغنام والأبقار والعجول).

### INDICATIONS :

دواعي الاستعمال :

Prevention and treatment of coccidiosis for calves ovin, bovin, poultry and turkey.

الوقاية والعلاج من الكوكسيديا عند العجول، الأغنام، الأبقار، الدواجن والديك الرومي.

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

الجرعة و طريقة الاستعمال :

#### Oral administration

- **Cattle and sheep** : 10 ml per 120 kg of liveweight per day during 5 consecutive days.
- **Poultry** :

عن طريق الفم  
• الأبقار والأغنام :  
10 مل لكل 120 كغ من الوزن الحي يوميا لمدة 5 أيام متتالية.  
• الدواجن :

- **Prevention**: Dilute 500 ml of AMPROLIUM-LIQUIDE per 1000 liters of drinking water during 1 to 2 weeks.
- **Treatment**: Dilute 1 liter of AMPROLIUMLIQUIDE per 1000 liters of drinking water during 5 to 7 days.This dose can be doubled in severe cases.

- الوقاية :  
حل 500 مل من امبروليوم سائل في 1000 لتر من المياه الصالحة للشرب لمدة تمتد من أسبوع إلى أسبوعين.  
- العلاج :  
حل 1 لتر في 1000 لتر من المياه الصالحة للشرب لمدة 5 إلى 7 أيام ، وفي الحالات الخطيرة يمكن مضاعفة مدة الجرعة.

### WITHDRAWAL TIME:

مدة الانتظار :

#### Meat

- **Poultry** : 3 days
- **Cattle and sheep** : 14 days

اللحم  
- الدواجن : صفر يوم  
- الأبقار والأغنام : 14 يوم

### DURATION OF THE CONSERVATION :

الصلاحية :

24 Months

24 شهرا.

### STORAGE CONDITIONS :

ظروف التخزين :

Store in a cool and dry place.

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

جدول المواد السامة :

Table A

جدول " أ "

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia



# كينوكزال QUINOXAL



Laboratoire  
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط  
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.038.81

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

## QUINOXAL

ORAL SOLUTION  
Bottle 1liter

## كينوكزال

محلول عن طريق الفم  
قنينة 1 لتر

### COMPOSITION :

Sulfaquinoxalinsodium .....5 g  
Pyrimethamine(base) .....1 g  
Excipient s.q.to..... 100 ml

سيلفاكينوكسالين صوديوم 5غ  
بيريميثامين 1غ  
سواغ ككل 100 مل

### PROPERTIES:

- Sulfaquinoxaline is antibacterial (bacteriostatic) of gram (+) and (-), which is mainly used for the treatment of poultry coccidiosis and bacterial infections  
- Pyrimethamine belongs to the family of anti diamino pyrimidines antifolines against unicellulars. Pyrimethamine has a broad-spectrum anti-coccidiosis activity  
- Pyrimethamine, combined with Sulfaquinoxaline, gives it a fast acting and a total inocuity to the animal at prescribed doses

سيلفاكينوكسالين هو مضاد (مكافح) للجراثيم من غرام (+) وغرام (-)، وهي تستخدم أساسا لعلاج الكوكسيديا والالتهابات البكتيرية عند الدواجن  
- بيريميثامين ينتمي إلى عائلة diaminopyrimidinesanti-folines المضادة لأحادية الخلية. للبيريميثامين نشاط واسع الطيف مضاد للكوكسيديا  
- عندما يرتبط بيريميثامين بسيلفاكينوكسالين يجعل هذا الأخير يعمل بشكل أسرع ويضمن للحيوان السلامة التامة عند تلقيه للجرعات الموصوفة.

### INDICATIONS :

Treatment of cecal and intestinal coccidiosis for poultry and rabbits

الكوكسيديا المعوية والأعورية عند الدواجن والأرانب

### CONTARA-INDICATIONS:

Avoid treating breeding poultry and pregnant rabbits

تجنب علاج الدواجن الأمهات والأرانب الحوامل

### POSOLOGY AND ADMINISTRATION:

Oral administration after mix in drinking water ;  
One tablespoon per 10 liters of drinking water (1 liter QUINOXAL is mixed into 1000 liters of water)

يتناول عن طريق الفم بعد خلطه في مياه الشرب ؛ ملعقة واحدة لكل 10 لترا من مياه الشرب ( 1 لتر كينوكزال تختلط بالماء (1000 لترا من الماء)

Oral administration:

• **Poultry:** Treat 2 days. Stop 2 days. Reapply 2 to 3 days.  
• **Rabbits:** Treat 4 consecutive days. Make a treatment every month.

عن طريق الفم:  
• الدواجن: عالج مدة يومين. توقف يومين. أعد العلاج مدة يومين إلى 3 أيام  
• الأرانب: عالج مدة 4 أيام متتالية. أعد العلاج كل شهر

### WITHDRAWAL TIME:

7 days

7 أيام

### DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

24 شهرا

### STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

### TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة :

جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia